



Terms and Conditions for Electronic Services

الشروط والأحكام للخدمات الالكترونية

Preamble

This legal agreement - hereinafter referred to as the "Agreement" - determines and governs your use of the electronic services provided by Al Jazira Takaful Company over the Internet using any means from the company that enables it to verify the identity of the user. The services include, but not limited to: "Issue, renew, cancel and amend documents Insurance, as well as deletion and addition of «services». Subject to this Agreement and based on the terms and conditions of the Insurance Agreements, the parties, in their full legal capacity, have agreed to be bound by the terms of this Agreement by clicking on the word "I agree".

مقدمة

تحدد وتحكم هذه الاتفاقية القانونية - المشار إليها فيما بعد بعبارة «الاتفاقية» - استخدامك للخدمات الالكترونية المقدمة من شركة الجزيرة تكافل عبر الانترنت باستخدام أي وسيلة من الشركة تمكها من التأكد من هوية المستخدم وتشمل الخدمات على سبيل المثال لا الحصر: «إصدار وتجديد وإلغاء وتعديل وثائق التأمين وكذلك الحذف والإضافة «الخدمات».

بموجب هذه الاتفاقية واستناداً إلى أحكام وشروط اتفاقيات التأمين، فقد تراضى الطرفان وهما بكامل أهليتهما المعتربة شرعاً على الالتزام بأحكام هذه الاتفاقية بالنقر على كلمة «أوافق».

Definitions:

التعريفات:

The Company: Aljazira Takaful.

الشركة: شركة الجزيرة تكافل.

Customer: The person who has access and request the electronic services available on the website.

العميل: من له صلاحيات الدخول وطلب الخدمات الالكترونية المتاحة على الموقع.

Acceptance: Acceptance: Acceptance means the customer's acceptance of the terms and conditions of the agreement, and the customer's acceptance is based on pressing the acceptance button displayed on any of: The company's website, its smart phone applications, electronic or manual signature on the documents that include all or part of the mentioned terms and conditions.

القبول: يُقصد بالقبول، موافقة العميل على شروط وأحكام الاتفاقية، ويُعد قبول العميل قائماً بضغطه على زر القبول المعروض على أي من: «موقع الشركة، تطبيقات الهواتف الذكية الخاصة بها، التوقيع الإلكتروني أو اليدوي على المستندات الشاملة لجميع الشروط والأحكام المذكورة أو جزء منها.

Agreement: Electronic services Agreement.

الاتفاقية: اتفاقية شركة الجزيرة تكافل الخاصة بالخدمات الالكترونية.

User: a customer or a user who has been permitted by the customer to access account in any manner and for any purpose available through online services.

المستخدم: يعني العميل أو أي مستخدم آخر يمكنه العميل الدخول لموقع الخدمات التأمينية الإلكترونية واستخدام الموقع وإجراء العمليات والحصول على الخدمات المتاحة على الموقع.

Services: the services provided by the company including, but not limited to, issuance, renewal, cancellation, and modification of insurance policies as well as deletion and addition.

الخدمات: الخدمات الالكترونية التي تقدمها الشركة وهي على سبيل المثال لا الحصر إصدار وتجديد وإلغاء وتعديل وثائق التأمين وكذلك الحذف والإضافة.

Force Majeure: Any event or thing that a person cannot foresee or prevent if he foresaw it, and neither of the parties has a hand in it that makes the implementation of this agreement, or its consequences impossible, including, but not limited to: "Natural disasters, electronic hacking, orders of government and regulatory agencies." And the judiciary in general unless they are caused by the fault of either party to the agreement.

القوة القاهرة: أي حدث أو أمر لا يستطيع أطراف الاتفاقية توقعه أو منعه في حال توقعه وليس لأي من الطرفين يدأ فيه بحيث يجعل تنفيذ هذه الاتفاقية، أو تابعها مستحيلاً، ومن ذلك على سبيل المثال لا الحصر: «الكوارث الطبيعية الاختراق الإلكتروني، وأوامر الجهات الحكومية والرقابية والقضاء بصفة عامة مالم تكن ناتجة عن خطأ أي من طرفي الاتفاقية.

Tax: It means any direct or indirect tax that falls within the scope of this agreement at any time during the validity of this agreement.

الضريبة: يقصد بها أي ضريبة مباشرة أو غير مباشرة تدخل هذه الاتفاقية ضمن نطاق تطبيقها أي وقت خلال سريان هذه الاتفاقية.



Customer Acknowledgment and Undertaking:

إقرار وتعهد العميل:

By accepting this Agreement, the Customer acknowledges and undertakes that:

يقبول هذه الاتفاقية يقر العميل ويتعهد بما يلي:

- Reviewing and agreeing to the privacy policy published on the company's website and approving any modification or update on it.
- Understand the terms and conditions of contracts and transactions requested by the customer as part of this agreement
- The customer is solely responsible for using the services available on the company's website, and if he allows others to use them, this is his acceptance of the provisions of the agreement.
- The customer's acceptance of the agreement is considered as his permission to the company to record and document any transaction that the customer performs on the company's website
- The customer bears full responsibility for using the electronic services in a personal capacity as he bears it for his employees as if he had done it personally, including personal data
- The customer acknowledges that the company is not responsible for any damages resulting from the misuse of his personal data, and he must inform the company about when his information has become exposed to others so that the company can take the necessary action.
- The customer shall be solely responsible for the confidentiality of his information before the company and public authorities in the face of any direct or indirect result of any illegal use of electronic services.
- The customer is considered exposed to risks related to remote entry systems, including the risks of penetration, security risks and others, and the company is not responsible for any damages arising as a result of these risks whenever such damages are wholly or partially beyond the company's control.
- The customer releases the company from any guarantees or undertakings with regard to quality, speed and performance, unless there is a deliberate negligence from the company, with its commitment to amend what has occurred in the insurance operations as a result of these defects.
- The company does not bear any responsibility for any failure beyond its control, including failures related to communication networks and computer viruses.
- The customer acknowledges the company's ownership of the in-

- الاطلاع والموافقة على سياسة الخصوصية المنشورة على الموقع الإلكتروني للشركة والموافقة على أي تعديل أو تحديث يطرأ عليه.
- فهم أحكام وشروط العقود والمعاملات التي يطلبها العميل كونها جزء من هذه الاتفاقية
- يعتبر العميل وحده المسؤول عن استخدام الخدمات المتاحة على موقع الشركة وفي حال سماحه للغير باستخدامها فإن ذلك يعد موافقة منه على أحكام الاتفاقية.
- تعتبر موافقة العميل على الاتفاقية إذناً منه للشركة بتسجيل وتوثيق أي عملية يقوم بها العميل على موقع الشركة.
- يتحمل العميل المسؤولية كاملة عن استخدام الخدمات الإلكترونية بصفة شخصية كما يتحملها عن موظفيه كما لو كان قد قام بها شخصياً بما في ذلك البيانات الشخصية.
- يقر العميل بعدم مسؤولية الشركة عن أي أضرار ناتجة عن سوء استعمال بياناته الشخصية كما يجب عليه إبلاغ الشركة عن في حين أصبحت معلوماته مكشوفة للآخرين لتمكين الشركة من إجراء اللازم.
- يكون العميل مسؤولاً وحده عن سرية معلوماته أمام الشركة وأمام الجهات العامة وذلك في مواجهة أي نتيجة مباشرة أو غير مباشرة تترتب على أي استعمال غير مشروع للخدمات الإلكترونية.
- يعتبر العميل معرضاً للمخاطر المتعلقة بأنظمة الدخول عن بعد بما فيها مخاطر الاختراق أو المخاطر الأمنية وغيرها ويخلى مسؤولية الشركة عن أي أضرار تنشأ نتيجة لهذه المخاطر متى ما كانت هذه الأضرار خارجة بشكل كلي أو جزئي عن إرادة الشركة.
- يخلى العميل مسؤولية الشركة من أي ضمانات أو تعهدات فيما يتعلق بكل من الجودة والسرعة والأداء ما لم يكن هناك تقصير متعمد من جهة الشركة مع التزامها بتعديل ما طرأ على العمليات التأمينية نتيجة لتلك العيوب .
- لا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي عطل خارج عن إرادتها بما في ذلك الأعطال المتعلقة بشبكات الاتصال وفيروسات الحاسب الآلي.
- يقر العميل بملكية الشركة للحقوق الفكرية لبرامج ومستندات الخدمات



tellectual rights to the insurance services programs and documents. The customer is also obligated not to allow any of his employees to modify, copy or transfer the electronic services programs and is responsible for compensating the company as a result of his breach of this obligation, whether it was done personally or by his employees.

- Adhering to the general regulations and norms for using the Internet and avoiding anything that might harm information security and explicitly violate the rules and regulations.
- The Customer shall be bound by the terms and conditions of any paper documents relating to the terms of this Agreement in addition to the terms of the software licenses granted to him.
- Update any data requested by the company and notify it in writing of any change in it. He also pledges to renew the company's personal documents before its expiry date.
- Allow the company to obtain any information related to the customer from the Central Bank or other sources of credit information.
- Agreeing to receive marketing materials from the company via text messages or e-mails.
- Read and review these terms and conditions and understand their meanings.

التأمينية كما يلتزم العميل بعدم السماح لأي من موظفيه بتعديل أو نسخ أو نقل برامج الخدمات الإلكترونية ويكون مسؤولاً بتعويض الشركة نتيجة إخلاله بهذا الالتزام سواء بدر منه بصورة شخصية أو من موظفيه.

- الالتزام بالأنظمة والأعراف العامة لاستخدام شبكة الانترنت وتجنب ما من شأنه الإضرار بأمن المعلومات والمخالفة الصريحة للأنظمة واللوائح
- يلتزم العميل بشروط وأحكام أي مستندات ورقية خاصة بينود هذه الاتفاقية إضافة إلى شروط تراخيص البرمجيات الممنوحة له.
- تحديث أي بيانات له تطلبها الشركة وإخطارها خطياً بأي تغيير فيها كما يتعهد بتجديد المستندات الشخصية للشركة قبل تاريخ انتهائها.
- السماح للشركة بالحصول على أي معلومات تتعلق بالعميل من البنك المركزي أو غيرها من مصادر المعلومات الائتمانية كما يحق للشركة أن تقوم بالكشف عن المعلومات المتعلقة بالعميل لدى البنك المركزي أو أي جهة معتمدة لديه.
- الموافقة على استقبال المواد التسويقية من الشركة عبر الرسائل النصية أو البريد الإلكتروني.
- القراءة والاطلاع على هذه الشروط والأحكام وفهم معانيها.

Acknowledgment and commitment of the company:

إقرار وتعهد الشركة:

The company undertakes to:

تتعهد الشركة بما يلي:

- Executing transactions related to the service that the customer has subscribed, at its own discretion, as long as it is compatible with the company's internal policies and regulations.
- Protect its customers through a complete or partial suspension of the services provided under this agreement, according to its absolute discretion whenever it becomes clear to it the importance of this suspension to protect its interests and the interests of its customers.
- The Company reserves the right to amend the terms and conditions of this Agreement or of any of the online services and notify the Customer of the said amendment(s) in accordance with the provision of this Agreement. Continuation by the Customer to use any of the services after being notified of such amendment shall be deemed an acceptance of the amendments by the Customer.

- تنفيذ المعاملات المتعلقة بالخدمة التي اشترك فيها العميل وفقاً لتقديرها الخاص متى ما كانت متوافقة مع السياسات والأنظمة الداخلية للشركة.
- حماية عملاءها عبر تعليق شامل أو جزئي للخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية وذلك وفقاً لتقديرها المطلق متى ما اتضح لها أهمية هذا التعليق لحماية مصالحها ومصالح عملائها.
- يحق للشركة تعديل الأحكام والشروط الواردة في هذه الاتفاقية الحذف والإضافة أو التغيير وإبلاغ العميل بالتعديل أو التعديلات المذكورة وتُعد استمرار العميل في استخدام أي من الخدمات بعد تبليغه موافقة منه على الشروط الجديدة أو المعدلة.

Trademarks and Copyright

• All intellectual property rights, whether registered or not registered on the Site, and all information and designs contained on the Site, are Aljazira Takaful, including, but not limited to, text, graphics, software, images, video, music, and sound, as well as all works of art. Software, source codes and key programs. All content is also protected by copyright as a collective work subject to Saudi Arabia's copyright laws and international agreements.

• All rights reserved.

العلامات التجارية وحقوق النشر

• إن جميع حقوق الملكية الفكرية، سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة في الموقع، وكافة المعلومات والتصاميم الواردة على الموقع، تُعتبر ملكاً لشركة الجزيرة تكافل، بما في ذلك، على سبيل المثال -وليس على سبيل الحصر-، النصوص والرسوم والبرامج والصور والفيديو والموسيقى والصوت، واختيارها وتنسيقها، فضلاً عن جميع مصنّفات البرمجيات ورموز المصادر والبرامج الرئيسية. وإن كلّ محتويات الموقع محمية أيضاً بموجب حقوق النشر كونها عمل جماعي يخضع لقوانين حقوق نشر المملكة العربية السعودية والاتفاقيات الدولية.

• جميع حقوق النشر محفوظة.

TAX

Any service, commodity or commission received by the customer under the agreement, or its related services shall be subject to value added tax (VAT) in accordance with the relevant regulations.

• The customer is obligated to pay any tax to which the provisions of value added tax and any other legislation apply, and the company is not responsible for any obligations arising from the customer resulting from his breach of any obligations contained in the value added tax system and related regulations.

الضريبة

• تكون أي خدمة أو سلعة أو عمولة يتلقاها العميل بموجب الاتفاقية أو خدماتها التابعة لها خاضعة لضريبة القيمة المضافة وفقاً للأنظمة ذات العلاقة.

• يلتزم العميل بسداد أي ضريبة تنطبق عليها أحكام ضريبة القيمة المضافة وأي تشريعات أخرى ولا تكون الشركة مسؤولة عن أي التزامات تنشأ على عاتق العميل ناتجة عن إخلاله بأي التزامات واردة في نظام ضريبة القيمة المضافة والأنظمة ذات العلاقة.

Disclaimer and limitation of Liability

• Services or information obtained from or through the Site are provided "as is" and "as available" and as such, under all circumstances Aljazira Takaful will not be liable for any damages, including but not limited to damages Direct, indirect, special, incidental, consequential, loss or expenses arising in connection with this site, its use or inability to be used by any party or in connection with any failure to perform, error, omission, interruption, failure or delay in operation Or broadcast, or because of computer viruses, or the failure of lines or systems, or was caused by breach of this Agreement or guarantees, negligence or special services, information or other liability even though inform us or represent us for the possibility of such damages, losses or expenses.

• The documents submitted by the client to the company are the reference for both parties in this agreement, and the client is obligated to review the company within 15 days in the event of any error or discrepancy in order to match the documents, otherwise the company's records are considered correct.

• Any delay or inaction on the part of the Company in exercising any of its powers in this Agreement shall not be deemed a waiver of this authority and its right to exercise it at any time.

• Force majeure shall be considered as a reason to suspend the services of the agreement and without any liability on the company.

Both the company and the client acknowledge that any electronic deliberations that take place between them have authentic paper documents

إخلاء المسؤولية وحدود المسؤولية

• إن الخدمات أو المعلومات التي يتم الحصول عليها من الموقع أو من خلاله، هي خدمات ومعلومات يتم توفيرها «كما هي» و«حسب توفرها»، وبالتالي لن تكون شركة الجزيرة تكافل تحت أي ظرف من الظروف مسؤولة عن أية أضرار بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو الناتجة، أو الخسائر أو المصروفات المترتبة فيما يتعلق بهذا الموقع أو استخدامه أو عدم إمكان استخدامه من قبل أي طرف أو فيما يتعلق بأي فشل في الأداء، أو الخطأ أو السهو أو الانقطاع أو التعطل أو التأخير في التشغيل أو البث أو بسبب فيروسات الكمبيوتر أو تعطل الخطوط أو الأنظمة أو كان ذلك ناتجاً عن الإخلال بهذه الاتفاقية أو الضمانات أو الإهمال أو المسؤولية الخاصة بالخدمات أو المعلومات أو غير ذلك حتى ولو تبلفنا أو من يمثلنا باحتمال حصول تلك الأضرار أو الخسائر أو المصاريف.

• تعد المستندات المقدمة من العميل للشركة المرجع لكلا الطرفين في هذه الاتفاقية ويلتزم العميل بمراجعة الشركة خلال ١٥ يوماً في حال وجود أي خطأ أو اختلاف وذلك لمطابقة المستندات وإلا أعتبرت سجلات الشركة صحيحة.

• لا يعد أي تأخير أو تراخ من جانب الشركة في ممارسة أي صلاحية لها في هذه الاتفاقية تنازلاً منها عن هذه الصلاحية ومن حقها ممارستها في أي وقت.

• تعد القوة القاهرة موجبة لتعليق خدمات الاتفاقية ودون أدنى مسؤولية على الشركة.

• يقر كل من الشركة والعميل بأن تكون لأي مداولات الكترونية تمت بينهما حجية المستندات الورقية.



Validity

- If any of these Terms & Declarations are found to be incompatible with the law or become void or invalid, the valid terms will continue to apply to the maximum extent provided by law, and the conditions that are no longer valid will be removed from the Terms, with no validity or impairment to the other terms.
- The term of the electronic services provided in this agreement shall be one Gregorian year from the date of acceptance and shall be automatically renewed for a similar period or periods unless one of the parties informs the other at least one month before the expiry of the period.

الصلاحية

- في حال ثبوت أن أي من الشروط والإقرارات هذه غير مطابقة للقانون أو أصبحت باطلة أو لاغية، فستظل الشروط الصالحة سارية طبقاً للحد الأقصى الذي ينص عليه القانون، وسيتم إزالة الشروط التي لم تعد صالحة من الشروط، مع عدم التأثير أو المساس بصلاحية أي من الشروط الأخرى.
- تكون مدة الخدمات الإلكترونية المقدمة في هذه الاتفاقية سنة واحدة ميلادية منذ تاريخ القبول وتتجدد بصورة تلقائية لمدة أو مدد مماثلة ما لم يبلغ أحد الطرفين الآخر قبل انتهاء المدة بشهر واحد على الأقل.

Applicable Law

Any claim or dispute that arises due to the application or interpretation of the terms and conditions of this Agreement shall be subject to the provisions of Islamic Sharia and shall be referred to the judicial or quasi-judicial body of competent jurisdiction in the Kingdom of Saudi Arabia.

القانون واجب التطبيق

تنطبق الأنظمة واللوائح السعودية في حال وجود أي نزاع ينشأ عن تطبيق أو تفسير شروط وأحكام هذه الاتفاقية بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية وتختص بنظر النزاع الجهات القضائية أو شبه القضائية المختصة بالمملكة العربية السعودية.